文藻外語大學和法國里昂第二大學
雙聯碩士學位合約內容摘錄

一、合作模式：

文藻外語大學國際事務碩士學位學程（Master's Degree Program in International Affair, Wenzao Ursuline University of Languages），以及位於法國的里昂第二大學語言研究所國際商務與應用語言碩士班（Lumière Lyon 2 University – UFR of Languages, Master LEA, Art, Lettres, Langues, parcours international Commerce international et Langues appliquées (CILA)），經由學程與教育訓練的交換計劃，提供學生此雙聯碩士學位合作計畫，允許學生同時修讀在台灣的國際事務碩士學位與在法國的國際商務和應用語言碩士。

二、文憑授予：

學生如能成功依據本協定之規範，完成所有相關修課規定，即可從兩校獲頒國際事務碩士和國際商務與應用語言碩士兩項學位文憑。

三、學生移動條款：

學生參與此計畫，為期兩年。學生移動的結構方式，如下所示：

	第一學年 第一學期	第一學年 第二學期	第二學年 第一學期	第二學年 第二學期
文藻外語大學的學生	文藻外語大學	文藻外語大學	里昂第二大學	文藻外語大學

文藻外語大學依據校內狀況，適時甄選預定於第二學年第一學期前往國際商務與應用語言碩士班就讀的學生，甄選結果，應於每年的 6 月底前宣佈。學生返回台灣後，應執行國際商務與應用語言碩士班在第二學年第二學期所規定的必修實習課程。

四、學生交換人數：

文藻外語大學每年最多可以甄選 2 名學生，參加此計畫。

五、學校相關費用：

文藻外語大學學生只須註冊里昂第二大學的第二學年學籍。

參加此計畫的學生免繳前往就讀學校的註冊費（或其他任何費用或稅款），但必須繳交原屬學校的學費。

參與此計畫的學生必須依據下表所示，執行相關行政事宜與學費支付：

	第一學年 第一學期	第一學年 第二學期	第二學年 第一學期	第二學年 第二學期
文藻外語大學的學生	於文藻外語大學註冊， 並支付學費。		於里昂第二大學和文藻外語大學註冊，支付學費給文藻外語大學，不須支付費用給里昂第二大學。	

除了免繳註冊費外，學生必須自費購買前往就讀國家所必要的相關保險（例

如，第三責任險、非歐洲人士社會安全險，在台外籍學生健保等）。
參加該計畫的學生必須支付他們自己的生活費用：運輸（不論是國內或國際）、住房、食物、課本和學校用品，以及其他所有的個人花費。

六、**修課規定以及評量標準：**

法國里昂第二大學所提供的科目學分表列如附錄 1。
在第二學年第一學期時，參加本計畫的文藻外語大學學生，應於里昂第二大學修讀國際商務與應用語言碩士班於該學期所提供的課程與活動：

15 學分 ECTS 的 International Business Management
15 學分 ECTS 的 Marketing
選修項目：在被認定有必要的前提下，修讀二門國際研究中心（Centre international d'Etudes françaises）的法語課程。

文藻外語大學同意下列課程抵免上述所修學分：
3 學分的國際企業全球競爭與挑戰
3 學分的涉外工作策略管理理論與實作
3 學分的獨立研究

雙學位文憑的頒授，必須經過各校學分課程與相關考試的合格認證。各校考試的結果，應被另校承認，以利頒授國際事務碩士學位以及國際商務與應用語言碩士等兩項文憑。
文憑的頒授，須依據附錄 4 所列的規定與評量時程進行。

七、**申請資格：**

希望參加此雙學位課程的學生，必須符合附錄 3 中定義的條件。
獲得選定的學生，必須熟練掌握前往就讀學校的使用語言。

國際事務碩士學位學程主任，偕同校內法語推薦者的協助，負責執行文藻外語大學學生的甄選工作。入選學生應於第二年的第一學期，前往里昂第二大學修讀國際商務與應用語言碩士班所開設的相對課程，結束後，渠等應返回文藻外語大學，繼續國際事務碩士學程的後續課程，以滿足第二條所述之雙聯碩士學位的要求。

八、**雙方聯絡人**

雙方聯絡人列如附錄二。

附錄 1：學分科目表

里昂第二大學語言研究所學分科目表

MASTER 1 LEA CILA

TOTAL hours for each module out conferences, seminars, etc. (254 h/student)

CODE	TITLE	Language	NB hours/St	Credits
	SEMESTER 1		**142h**	**30**
5CHKAUE3	**International Enterprise Development**		**42h**	**10**
	Droit du commerce international Global Strategic Management	French English	21h 21h	
5CHKBUE3	**Marketing and Management**		**46 h**	**10**
	Essentials of Marketing Market Research Indicateurs de performance commerciale et tableaux croisés	English English French	19h 15h 12h	
5CHKBUE3	**Negotiation**		**54h**	**10**
	Interprétation de liaison et animation réunion Negotiation Negotiation	English English Chinese	18h 18h 18h	
	SEMESTER 2		**112 h**	**30**
5CHKAUE3	**International Enterprise Development**		**54h**	**10**
	The Chinese Economy: Achievements, Prospects and Challenge Communication de crise à l'international. Media training Problématique managériale. Individus et organisation	English French French	18h 21h 15h	
5CHKBUE3	**Marketing and Management**		**28h**	**10**
	Essentials of Finance Marketing et innovation	English French	19h 9h	
5CHKBUE3	**Case Studies**		**30h**	**10**
	Case Studies	English	15h	
	Etudes de cas	Chinese	15h	
OR	**INTERNSHIP 6 months**			

MASTER 2 LEA CILA

TOTAL hours: (290 h/student)

CODE	TITLE	Language	NB hours/student	Credits
	SEMESTER 3		**290h**	**30**
5CHKAUE3	International Business Management		**144h**	**15**
	Modes d'entrée et d'implantation sur marchés étrangers	French	18h	
	La démarche export (COFACE)	French	15h	
	Introduction to Production Operations Management	English	18h	
	Financial Statement Analysis	English	21h	
	Management and Leadership	English	21h	
	Développement personnel et gestion de conflits	French	10h	
	Inter-cultural Management			
	Inter-cultural Management	English	18h	
		Chinese	18h	
5CHKBUE3	**Marketing**		**146h**	**15**
	International Marketing Strategy	English	21h	
	International Negotiation and Sales	English	18h	
	Market Place Business Game	English	14h	
	B2B	French	15h	
	Veille marketing	French	6h	
	Jeu simulation création entreprise	French	21h	
	Marketing sous contrainte	French	15h	
	Webmarketing. Datamining	English	21h	
	Service Marketing	English	15h	
	SEMESTER 4			**30**
5CHKAUE4	**Internship (6 Months and Report)**			
	Report of Internship	French		
	Oral Presentation	Trilingual		

附錄 2：連絡人

教育事務連絡人：

在此協定中，臺灣方面的負責人為文藻外語大學國際事務學位學程主任陳玉珍教授

CHEN, YuJane
900 Mintsu One Rd., Sanmin Dist.
Kaohsiung, Taiwan
Tel: +886-7-3426031 ext. 6101
yujanec@googlemail.com

而法國方面的負責人，為里昂第二大學國際貿易與應用語言碩士班主任馬蒂爾德阿隆索女士

Université Lumière Lyon 2
74, rue Pasteur. 69007 Lyon
Bat Athena Office 153
Tel: + 33 4 78 69 73 50
mail: matilde.alonso@univ-lyon2.fr

行政事務連絡人：

里昂第二大學的指定聯絡人為國際關係主任伊曼紐爾邁爾先生。

Université Lumière Lyon 2
16 quai Claude Bernard, 69007 Lyon
Tel: + 33 4 78 69 71 68
Email: emmanuel.meyer@univ-lyon2.fr

文藻外語大學則為：

James Y. Lin, Manager
Section of Overseas Student Affairs, Office of International and Cross-strait Cooperation, Wenzao Ursuline University of Languages
900 Mintsu One Rd., Sanmin Dist.
Kaohsiung, Taiwan
Tel: +886-7-3426031 ext. 2641
yuchanlin@gmail.com

附錄 3：學生篩選標準

要獲得資格參與此計畫，每個學生應該：

提交一份學士學位成績單
提交一份簡歷
提交一份學習動機的書面說明
通過一次文藻國事碩士學位學程舉辦的華語、法語和英語的面談
在學生母語以外的兩種語言中，都能達到 C1 的標準

附錄 4：學校考試規範與方式

4.1－一般規定

本協定各項規定，係依據現行法令規章所制訂。

國際商務與應用語言碩士

國際商務與應用語言碩士文憑授與對象，為在學士學位之後，修得 120 ETCS 之學生。

出勤

學生必須出席所有課程。沒有特別教育計畫允許豁免出勤（全部或部分）。缺勤超過三次，考試委員會有權對其執行處分。

畢業學分

每年實施兩個各 30 ETCS 的學期，提供一系列相關課程與活動。
法國成績計算方法為：滿分為 20 分，低於 10 分為不及格。
當學生的成績等於或大於 10 分時，即通過教學元素（EP）的認證（UE 的一部分）。

驗證

學期成績的通過，決定於：
當每個 UE 均通過。
當各個 UE 的平均成績，在適當考量其他係數後，等於或大於 10/20。

一個通過的學期成績，等於 30 ETCS。

如果第二學年第一學期的成績沒有通過，學生不得於次年再次註冊國際商務與應用語言碩士班第二學年的課程。

里昂第二大學學生在國際商務與應用語言碩士班第二學年第二學期時，必須參加一個為期六個月的實習。而文藻外語大學的學生，則須於里昂第二大學修課後，在法國、臺灣或任何一國家，進行一次 3 到 6 個月的實習。文藻外語大學的學生，最後必須提交實習報告與口試，以通過實習成果的認證。

4.2：評量和考試委員會

A / 評量期間：

國際商務與應用語言碩士班的第二學年第一學期：

單一學期的安排方式，如下所示：
在國際商務與應用語言碩士的第二學年第一學期期間，以一套完整的技能組合，貫穿整個學期的教學，教師透過記錄、口頭陳述、案例研究模擬、 書面評量、角色扮演等等織方式，持續監督學生的表現，並以書面或口頭的方式，完成最後的評量。

注意事項：國際商務與應用語言碩士班不會提供第二個同樣課程的學期，讓成績不合格的同學來補課。

平均成績的計算：第一學年的一、二學期與第二學年第一學期的平均成績，必須等於或大於 10 分(滿分 20 分)。

不及格的成績：學生如果任一門課程成績低於 7/20，將無補救的機會。

文藻外語大學前往里昂第二大學的學生，其每門課程的平均成績，應依台灣的相關國際交流規範予以轉換。
文藻外語大學學生，應在結束在里昂第二大學的學期課程後，進行一次三到六個月的實習，本實習不列入國際事務碩士學位學程之學分，但為國際商務與應用語言碩士班必修課程。

B / 考試委員會

考試委員會依據各校的相關規定而成立。
誠邀兩校教師參加國際商務與應用語言碩士班與國際事務碩士學位學程學生的實習報告與論文的口試。

C / 特別註冊身分

國際商務與應用語言碩士班不提供學生任何特別的註冊身分。

附錄 5：行政程序與註冊

日期和時間限制

各校必須特別尊重彼此所訂的註冊日期，在學生前往另校就讀學期之前，所有的行政文件必須送達另校。

註冊程序

文藻外語大學學生必須依據現行規定，完成註冊並支付國際事務碩士學位學程的註冊費用。
文藻外語大學國際暨兩岸合作處，將會聯繫參加本計畫的文藻外語大學學生，國合處在學生選定後，於網路完成提名程序。里昂第二大學國際關係服務中心，將會聯繫參加本計畫的文藻外語大學學生，隨後，學生必須經由網路完成入學程序。

前來里昂第二大學就讀的文藻外語大學學生在 7 月之前，應備妥所有完成註冊程序所需的各項文件，並支付所有在法國境內的社會安全保險。此健康保險的有效期間，為文藻外語大學學生在里昂第二大學就讀期間。